

Qu'est ce qu'une miniature médiévale peut nous apprendre sur les campagnes, les villes, le commerce et les pouvoirs au Moyen Âge ?



Pierre Bersuire, traducteur de Tite Live du latin en français méditant sur son oeuvre (Paris, BNF, manuscrit français 271, les Décades de Tite Live, Paris, fin XIVème siècle, fol.1)

Objectifs de la séquence : étudier une miniature pour comprendre les liens entre les campagnes, les villes, le commerce et les pouvoirs au Moyen Âge (ici au XIVème siècle); comprendre la logique de cette image et ses limites ; construire ensemble la trace écrite.

Déroulement : présenter cette image (1 heure) ; relever des informations dans cette image et les confronter avec celles offertes par un texte (1 heure).



Au travail..... !



Bibliothèque Nationale, manuscrit français n°12 559, Thomas de Saluces, *Le chevalier errant*, p. 167.

BN fr. 12 559, Thomas de Saluces, *Le chevalier errant*, 1396 ; artiste : Maître de la Cité des Dames, fol. 167, scène de foire.



BNF fr. 12 559, Thomas de Saluces, *Le chevalier errant*, 1396 ; artiste : Maître de la Cité des Dames, fol. 167, scène de foire (avec la transcription du texte)

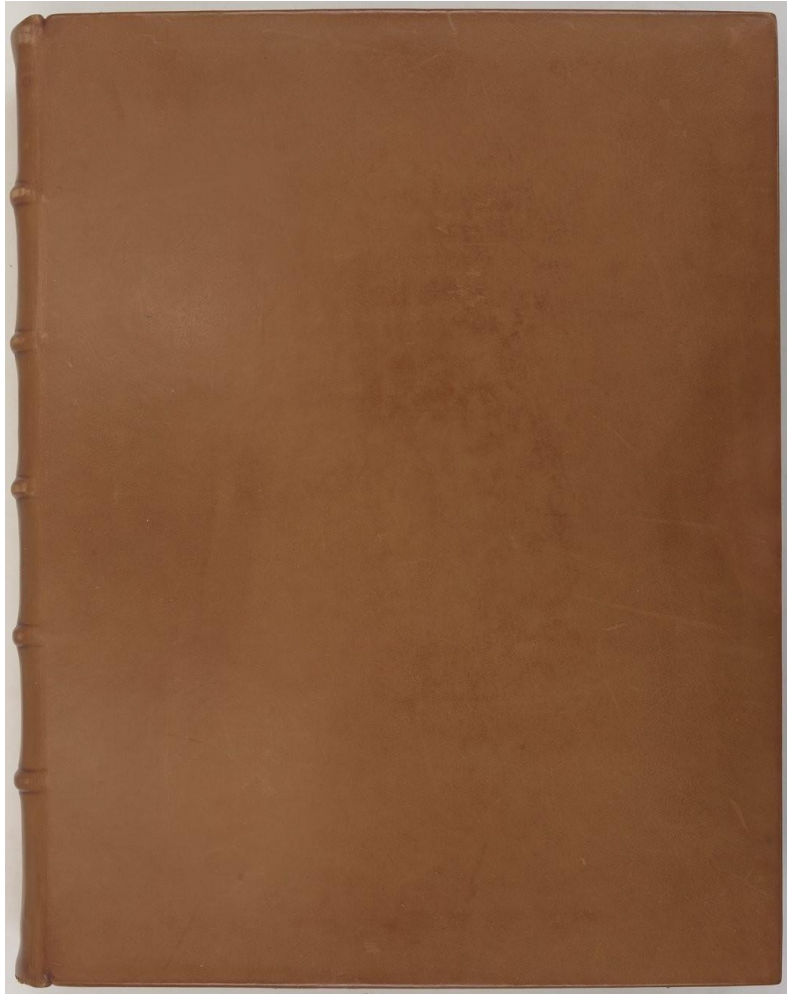


« En alant par nos journees vinsmes habiter en une cite noble et belle et vismes la multitude des gens qui là estoient car là estoient genz de divers pays pour une foire qui là estoit. Lors pensais que en ce lieu pourroye aucun bon conseil trouver de ma queste. [...]

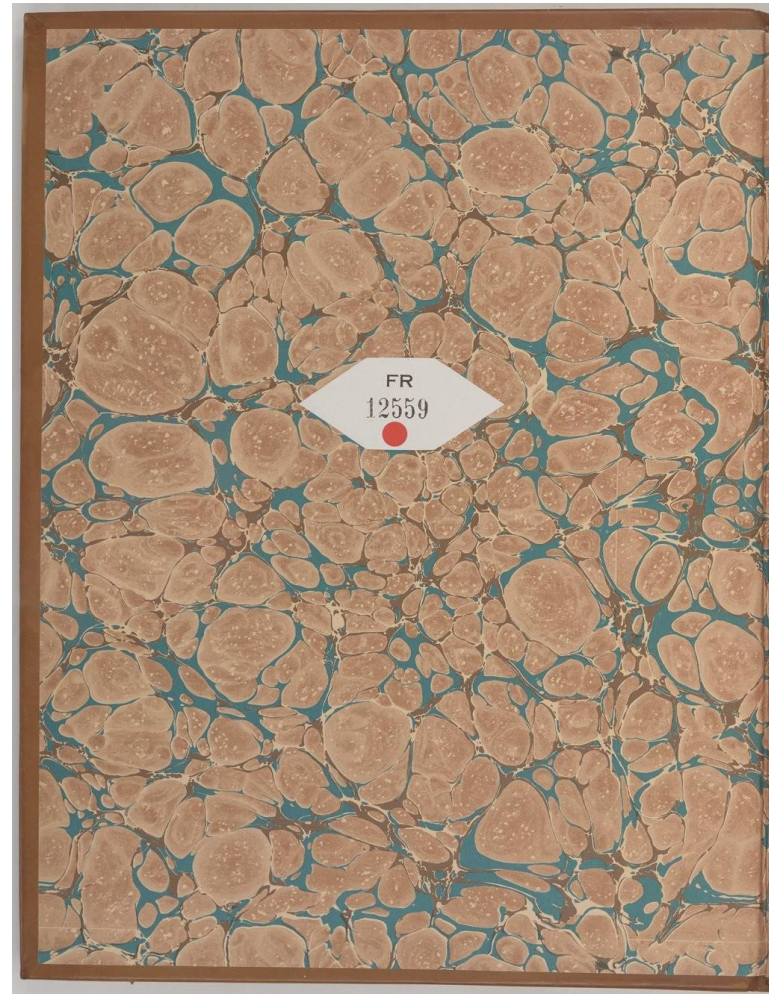
Quant nous voulions partir si arrivasmes en une grant place là estoit assemblee presque toute la ville. Car le seigneur de la ville et les dames et pucelles y estoient arrestes a une feste que on faisoit là. Et ce estoient tous les courtiers de tous les pays qui là venoient et de la cité mesmement. [...]

Quant la feste eust duré tout le jour le seigneur commanda que chascun presentast son office et dist lequel couretage il fist. Lors vinrent les courtiers qui faisaient acheter et vendre draps de soie et d'or et dirent qu'ils sont les plus nobles et que tout le monde est parez de leurs belles marchandises et vestemens. Puis vinrent ceux qui font vendre pierres precieuses et beuls joyaux et disent qu'ils sont les plus nobles et loyaux. Ensuivant vinrent ceux qui font vendre et acheter les draps de laine et disent que leur office est meilleur et plus commun de toutes gens. »

><http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10509668g/f8.image>



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Le Chevalier errant de Thomas More... de...
 composé par... l'an 1394

Suppl. fr.
 139

Comme le liure du
 chevalier errant lequel
 est parvenu en tres
 bon che. Dont l'apremier
 branche cuncte et de
 un des aventures qui
 lui avindrent. et comment il ala euec lui
 et femme en la court le dieu d'amour
 Si vous deusem du dieu d'amour et
 de la deesse et des choses qui y ont enco
 tant qui fu la. Et puis dit comment
 il li aduint et comment il son parer par
 une grant mesaventure qui lui avint
 en la compagnie le dieu d'amour a
 lors son ala par maintes tentes pour
 conseil et confort trouvez. La seconde
 branche vous deusem et dit les cho
 ses qui vint en son chemin. et les a
 ventures qui lui avindrent. Et com
 ment il son ala adaint de une haute
 dame la quelle estoit de tres grant re
 nom que dame ne que seigneur qui
 au monde fust. Si vous dit les
 grant choses et fere et diverses qui
 vint en sa court. et vous dit com
 ment il parla a elle et la response que
 de elle et puis vous dit comment
 par prout il parer de son hostel et les
 choses diverses qui vint en son
 chemin. Et celle dame on nommoit
 une dame fortune. La tierce branche
 vous deusem comment euec lui et sa
 compaignie se mesurent en leur che
 min pour trouvez aventures en es
 peccat pour trouvez conseil de son cou
 rir et vous dit les diverses choses
 qui vint en ce chemin. puis il
 conta comment il son une herberger
 euec une dame moult noble et de haute

tenom celle fu venue par ceulz qui la con
 gnoissent sage dame amoureuse. et
 que meilleur conseil fust donnee q
 autre. Et se aucun fust doulou com
 ment la dame avoit a nom sachiez que
 on la nommoit ma dame cognossance
 puis vous dit comment la dame le
 receust a bonne chiere en especial quant
 elle lor recongneit. Car autrefois des
 enfance moult l'amore. puis vous
 dit comment elle conseil la sagement
 et d'ordieurement le chevalier et le recon
 forer et l'amour de bien faire et de
 bonnes oeuvres et quant le chevalier
 apperceust la bonte celle dame moult
 la vint et dist a sa compaignie bien
 quez qui dient herberger chiere
 cece dame.



Ce fu en avril ou fust en may
 Que toutes choses sont seign
 par le plusur du doulz regne
 Et les oyseuls si sont chians
 Sur le bois en la berceour
 Dont naist la faveille et pece la fleur
 Et celle cause qui est si clere
 Couvre aval par la verdure
 Dont tout corps se resjouist
 Par le doulz temps que d'iver est
 Car l'iver son dour suant
 Et ly escha le ba chaant
 Dont me l'iver en bien meant
 Que l'homme benoit au dech
 Si vouldre aler chatez
 Et amon ac bezfoiez
 En tel manere passe le temps
 Ainsi comme font jancez gent
 Et men entree en une puerce
 Et de les dieu fere chose
 Et la puerce auques touchent
 La me vouldre ficher

Pour les cece bezfoiez
 Quant se entree la puerce
 Je vis une dame jolic
 Et un chevancheur en parffon
 Et a quant euec dient amon
 Dont fu bien esmeueille
 Car si main la fu leue
 Et unement me demonda
 Et dist ame que fust en ce
Tu es tu courtois ton temps de
 Neust ac bezfoiez
 Tu nez plus d'aiton
 Amz te dient barbe au menton
 Cest office que vous fustant
 Et est office deusant
 Et bien te vouldre consellier
 Que tu puerce autre mefiez
 Car aucuns de ces ame
 Je ay bien amee tous dieu
 Dont vouldre te consellier
 Et ma vouldre te d'ivre
 Car bien vous vouldre bonement
 Neust qui t'ayment bonement

Photocopie 1 : je présente le document pour comprendre les liens entre le commerce, les campagnes, les villes et les pouvoirs au Moyen Âge.

- Q°1 : quel type de document as-tu sous les yeux (entoure la ou les bonne(s) réponse (s):
texte/image/chiffres/photo/dessin/peinture/caricature/sculpture/miniature.
- Q°2 : quelle(s) information(s) te manque(nt) pour bien le comprendre ?
- Q°3 : entoure les éléments qui apparaissent à la fois dans l'image et le texte.
- Q°4 : l'image aide t-elle à comprendre le texte ? Justifie ta réponse.
- Q°5 : y a-t-il d'autres images ou des couleurs dans la page ou dans d'autres pages du livre ?
- Q° 6 : quelle semble être la fonction de l'image par rapport au texte ?
- Q°7 : quel est le titre de l'œuvre où apparaissent ces images ? Qui en est l'auteur ? Qui est l'auteur des images ?
- Q°8 : d'après l'aspect du texte, comment cette œuvre a-t-elle été reproduite en de nombreux exemplaires et diffusée auprès du public de l'époque ? A-t-elle été copiée à la main sur parchemin / imprimée sur papier / numérisée et diffusée par internet pour être lue sur un écran d'ordinateur ?
- Q°9 : si tu connais le nom de ce type de livre, indique –le ici:
- Q°10 : comment ce type de livre est-il parvenu au public d'aujourd'hui ?

Photocopie 2 : à partir de mes réponses aux questions, je rédige le résumé qui présente la miniature (je complète le « texte à trous »).

- Au Moyen Âge, de nombreux auteurs rédigèrent des romans en prose comme ici qui rédigea vers 1396.
- Leurs œuvres n'étaient pas reproduites et diffusées par l'imprimerie ou par la numérisation et internet comme aujourd'hui, mais copiées généralement par des moines mais aussi par des laïcs. Elles figuraient donc dans des livres copiés à la main, appelés des manuscrits.
- Les manuscrits les plus précieux s'adressaient à un public riche et cultivé. Ils étaient copiés sur du parchemin ou du velin (peau de mouton ou de veau), matériau très coûteux car un troupeau de 340 moutons était nécessaire pour un seul manuscrit ! Ils comportaient aussi un ensemble d'images peintes destinées à mettre en lumière le texte, c'est-à-dire à l'embellir et à le faire mieux comprendre : l'enluminure. L'enluminure comprenait des lettrines en couleur et ornementées, des décors de tour de page et de petites images illustrant le texte, appelées miniatures. Ces miniatures étaient peintes par des artistes réputés, comme ici le peintre anonyme appelé le Elles soulignaient les points du texte que l'artiste avait jugés les plus importants, selon ses préoccupations, son imagination, sa sensibilité.
- Comme toutes les miniatures, la miniature située p. 167 décrivant est donc une oeuvre d'art : elle n'est pas une traduction fidèle de la réalité mais une interprétation de celle-ci.

Photocopie 2 : à partir de mes réponses aux questions, je rédige le résumé qui présente la miniature (avec mon groupe, je rédige un des paragraphes du résumé; en m'aidant des indications et des mots-clé. Mon groupe propose ensuite le résultat final à la classe).

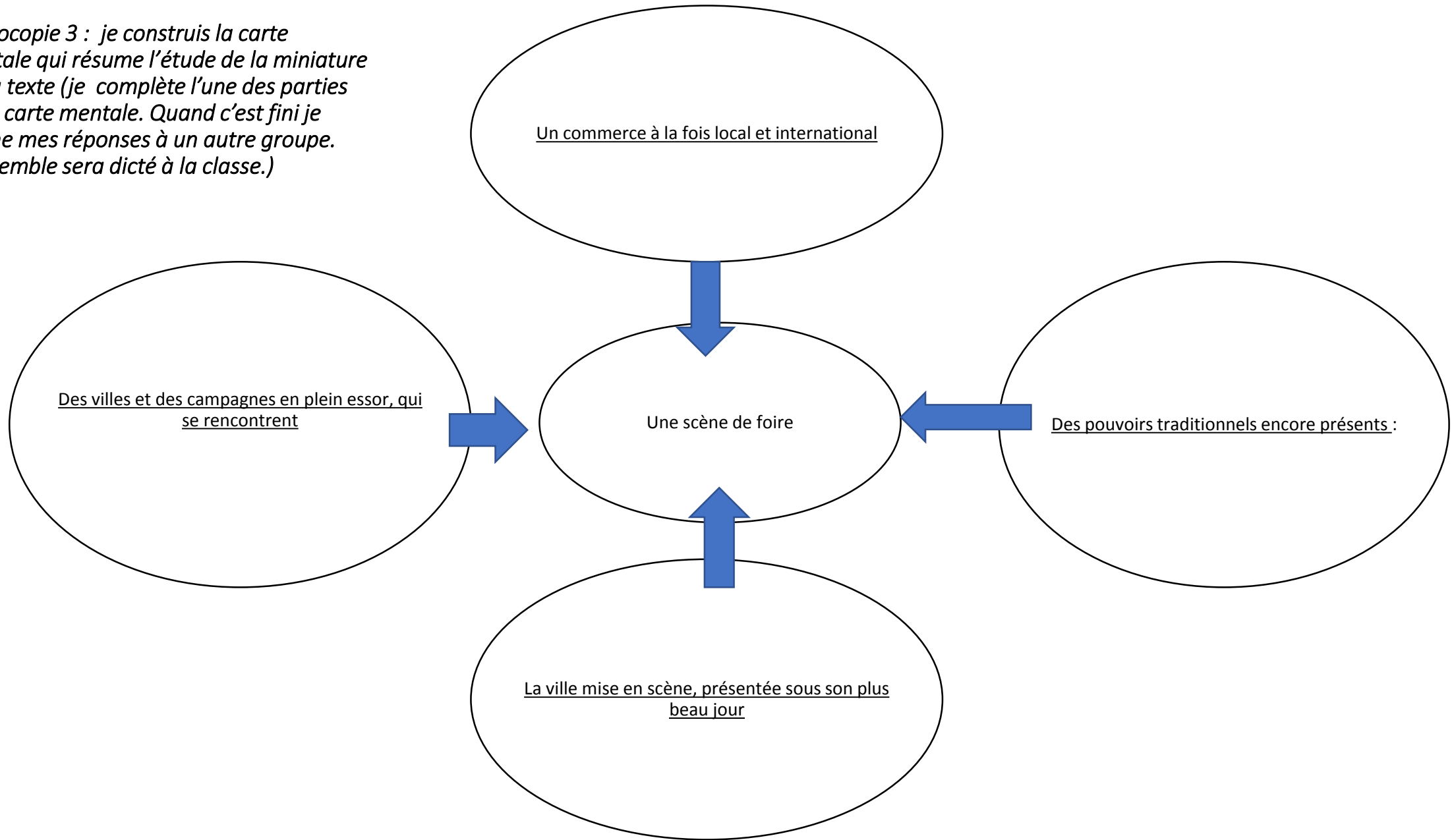
Groupe 1 : (présenter l'auteur du texte et son oeuvre >Moyen-Âge/Auteurs/Romans en prose/Thomas de Saluces/Le chevalier errant/Vers 1396)

Groupe 2 : (indiquer comment ce type d'oeuvre était reproduit et diffusé auprès du public>Œuvres/Copiées à la main/Ateliers de copistes/ Moines/Laïcs/Manuscrits)

Groupe 3 : (présenter les images figurant dans certains manuscrits>Manuscrits précieux/Un public riche et cultivé/Parchemin/Velin/Enluminure/Lettrines/Décors de tour de page/Miniatures)

Groupe 4 : (présenter l'auteur de la miniature et la nature de son art >Artistes /Peintres/Le maître des Dames/Une interprétation de la réalité)

Photocopie 3 : je construis la carte mentale qui résume l'étude de la miniature et du texte (je complète l'une des parties de la carte mentale. Quand c'est fini je donne mes réponses à un autre groupe. L'ensemble sera dicté à la classe.)



Photocopie 3 : je construis la carte mentale qui résume l'étude de la miniature et du texte (avec mon groupe, je complète l'une des parties de la carte mentale. Quand c'est fini je donne mes réponses à un autre groupe. L'ensemble sera dicté à la classe.

